

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1956 No. 58

---

---

A. TITEL

*Notawisseling tussen de Nederlandse en de Japanse Regering  
inzake de afschaffing van visa;  
Tokio, 15 en 16 mei 1956*

B. TEKST

No. I

ROYAL NETHERLANDS EMBASSY

No. 1038

Tokyo, May 15th 1956.

Monsieur le Ministre,

With reference to the exemption of visa requirements for the nationals of The Netherlands and Japan, I have the honour to state that the following is the understanding of the Government of The Netherlands:

1. Japanese and Netherlands nationals shall be free to travel from any place whatever to The Netherlands (territory in Europe) and Japan respectively without the necessity of obtaining a visa in advance, provided that they are furnished with valid passports issued by the country of which they are nationals and provided that the duration of their stay shall not exceed a period of three consecutive months.

2. It is understood that the waiver of the visa requirement does not exempt Japanese and Netherlands nationals from the necessity of complying with the Netherlands and Japanese laws and regulations on aliens. Either Government reserves the right to refuse entry into and residence in its territory to nationals considered undesirable.

3. Japanese and Netherlands nationals travelling to The Netherlands and Japan respectively with the intention of staying there for a period exceeding three months, or seeking employment or occu-

pation shall not benefit by the provision sub 1 of this Arrangement. However, the visa for them shall be obtained free of charge.

4. After the approval constitutionally required in The Netherlands has been obtained, the present Arrangement shall enter into force on the date ten days after receipt by the Japanese Government of a relevant notification from the Netherlands Government.

5. Either Party may at any time give to the other Party written notice of its desire to terminate the Arrangement. The Arrangement shall be terminated one month after the date of such notice.

I have further the honour to request Your Excellency to be good enough to confirm on behalf of Your Government that this is also the understanding of the Government of Japan.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency, Monsieur le Ministre, the assurances of my highest consideration.

(sd.) O. REUCHLIN

*His Excellency  
Mr. Mamoru Shigemitsu,  
Minister for Foreign Affairs  
of Japan.*

---

No. II

*Translation*

THE GAIMUSHO

No. 48/EA5

Tokyo, May 16, 1956.

Monsieur l'Ambassadeur,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of to-day's date, which reads as follows:

(Zoals in No. I)

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of Japan that this is also the understanding of the Government of Japan.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency, Monsieur l'Ambassadeur, the assurances of my highest consideration.

(sd.) MAMORU SHIGEMITSU  
Minister for Foreign Affairs

*His Excellency  
Jonkheer Otto Reuchlin,  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary of the Netherlands.*

D. GOEDKEURING

De in de nota's vervatte overeenkomst behoeft de goedkeuring van de Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen der overeenkomst zullen ingevolge paragraaf 4 in werking treden op de tiende dag na de ontvangst door de Japanse Regering van een mededeling van de Nederlandse Regering, dat de in Nederland grondwettelijk vereiste goedkeuring is verkregen. Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de overeenkomst slechts gelden voor Nederland.

Uitgegeven de *derde* juli 1956.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

J. W. BEYEN.